

THE BRITISH ESPERANTIST

with which is incorporated

INTERNATIONAL LANGUAGE

Vol. XXXII, No. 422/423

JUNE/JULY, 1940

B.E.A. KONFERENCO

BIRMINGHAM, 11-12 MAJO, 1940

La konferenco okazis en la Imperial Hotel, Temple St. La malfacilaĵoj de la nuna situacio, kaj la fakto, ke la antaŭan tagon Germanujo invadis Nederlandon kaj Belgujon, malhelpis la alvenon de kelkaj el la 62 aliĝintoj. Tamen proksimume 40 ĉeestis la Jarkunvenon, kaj 100 (inkluzive de vizitantoj) la vesperan feston.

Efektive, la ĝeneralaj spirito de la konferenco estis pli ol ordinare unu de espero kaj de konfido pri la fina triumfo de nia Afero.

Al la Birminghamaj samideanoj, kaj ankaŭ al S-ro Wilkinson, nia laborema sekretario, ni ŝuldas sinceran dankon pro la aranĝoj tre sukcese faritaj. Ĉe la librobudo oni vendis Esperantan literaturon ĝis valoro £4.8.3, sumo tute kontentiga.

SABATON POSTTAGMEZE

Kunveno de I.E.L.—La sekretario, S-ro C. C. Goldsmith, faris mallongan raporton pri la agado de I.E.L. en 1939 kaj la unuaj monatoj de 1940. Li diris, ke ĝis la invado de Nederlando kaj Belgujo la rezultoj ne estis malkontentigaj. Okazis grava falo ĉe la enspezoj, sed aliflanke oni sukcesis proporcie malaltigi la elspezojn. La lasta agado de la Germanoj, tamen, grave endanĝerigis la movadon, kaj li petis la subtenon de ĉiu.

Responde al demandoj li informis, ke D-ro Adam Zamenhof estis (en Marto) en malliberejo en Varsovio, sed ke la aliaj membroj de la familio liberigis la 8an de Marto, kaj logas en tiu urbo. Li parolis pri la klopoj de I.E.L. helpi al la familio, kaj diris, ke kvankam la invado de Nederlando malhelpos la laboron, oni daŭrigas la penadon aliloke.

S-ro Fred Wadham, la Brita Ĉefdelegito, sendis salutan leteron, per kiu li esprimis esperon, ke en tempo ne tro malproksima nia movado povos repreni sian normalan agadon. Ĝis tiam, vivadu nia Internacia Ligo, kaj la grandioza idealo kiun ĝi reprezentas.

Tuj post ĉi tiu kunveno sekvis kunveno de la **B.E.A. General Purposes and Propaganda Committee**. En ĝi oni ricevis kaj pridiskutis raportojn pri diversaj fakoj de nia laboro dum la pasinta jaro.

Propaganda Laboro de B.E.A.—S-ro E. D. Durrant, la energia komitata sekretario, raportis, ke ĝis la eksplodo de la milito oni faris multajn aranĝojn por ekspluati la filmon *Idiot's Delight*. Malgraŭ malfavoraj cirkonstancoj, kelkaj grupoj jam sukcesis utiligi ĝin por propaganda celo. La nuna rompo de internaciaj rilatoj tre malhelpis ĉiun internacian agadon. La Brita gazetaro tamen sin montridis sufice amika al Esperanto, kaj pro la kunlaborado de nia *Press Panel* aperis en la ĵurnaloj multe da leteroj kaj artikoletoj. Verŝajne la altiĝo de afranko kaj la manko de spaco tre malhelpos tiun agadon nunmomente. Ĝis la milito regule aperadis la *Gazetara Bulteno*, kiu liveris al la gazetaro kaj al nia kunlaborantoj la lastajn faktojn de ĝenerala intereso pri nia movado. Tiu bulteno ne povas nun aperi regule; oni tamen ĝin daŭrigos laŭ eblo kaj neceso.

Oni kloporis diversdirekte interesi *aliajn organizaziojn* pri nia lingvo. Tiu laboro ne atingis la sukceson kiun ĝi meritas; pro tio, ke la koncernataj organizacioj tiel okupiĝas pri aferoj propraj, ke ili ne trovas tempon serioze konsideri la gravecon por ilia movado de Esperanto, pri kiu ili efektive

malmulton scias. Ni devas labori, por forigi tiun nescion.

Promesoplena kampo estas tiu de *Anglo-franca kunlaboro*. La rilatoj inter la Esperantistaj Asocioj Brita kaj Franca pli vigligis, kaj ni nun klopojas diskonigi la eblaĵojn de Esperanto kiel fratigilo inter la du nacioj. Ne estas eble nun publikigi detalojn pri la vojoj esplorataj. Sed oni povas diri, ke la sinteno de oficialaj instancoj estas tute amika, kaj ĝis nun la sola baro estas ĉeno de malhelpoj cirkonstancaj. Ĉiu soldato devas memori Esperanton, kaj ĝin uzi kiel kontaktilon kun alianculo. Kiu volas korespondi kun soldatoj Francaj, tiu sendu sian nomon al la B.E.A., kaj informu nin pri sukcesoj ĉe soldataj rondoj. Kompreneble, tia agado devas esti konforma al diskreto.

La Honora Sekretario por aliaj landoj, S-ro M. M. Du Merton, raportis pri nia movado en Kanado, Aŭstralio, Novzelando, kaj Borneo, kaj pri servoj faritaj, informoj donitaj, kaj kontaktoj starigitaj, en tiuj landoj. Laboro ne spektakla, sed altgrade valora.

La Societo de Britaj Esperantistaj Instruistoj.—F-ino V. C. Nixon priparolis la agadon de S.B.E.T., kiu nun havas pli ol 100 membrojn. Ĝi kunigas samideanajn geinstruistojn, sendas raportojn al la gazetaro edukista, diskonigas informojn utilajn por la membraro, kaj arangas por ili kunvenojn (nuntempe someran lernejon en Buxton, Aug. 2–10). Ĝi nun rilatas kun la Franca Geinstruista Societo, por atentigi la edukajn fakojn de la du Registroj pri la utileco de Esperanto, ne nur kiel komprenilo inter la du nacioj, sed ankaŭ kiel ŝtupo al la pli vasta internacia kunlaboro, kiun oni devos celi en la estonteco.

Esperanto en Britaj Lernejoj.—M. C. Butler liveris detalojn pri laboro sur tiu kampo, aldonajn al tiuj jam donitaj sur p. 189.

Young People's Esperanto Club, Birmingham.—F-ino B. Ashby priskribis tiun novan klubon. Ĝi jam havas 64 membrojn, kaj kunvenas mardvespere ĉe 26 Bristol Road (Nr. Belgrave Rd.), Birmingham. La membroj konsistas plejparte el gejunuloj ambaŭ-seksaj, 14-jaraj aŭ pli aĝaj, kiuj komencis lerni Esperanton en Birminghamaj lernejoj. Oni arangas kursojn pri Esperanto (du gradoj), Dramo, Flegado, Trikado kaj Brodado, Gimnastiko, kaj Dancado. Kotizo: 2 pencej semajne (enirpago 6p.) *Ciu membro, kiu ĉeestas minimume 26 fojojn en la jaro, kaj samtempe studis Esperanton, aŭtomate fariĝas membro de la B.E.A.*

La Klubo filiiĝis al la National Union of Clubs, kies oficistoj estis tre helpaj; kaj ĝi rajtas publikigi artikolojn kaj informojn en ties gazeto *The Voice*. Krome, la membroj rajtas malaltakoste uzi unian tendarejon kaj domon en la Forest of Arden, kie 22 membroj jam pasigis feliĉan semajnfinon. Je 13 Julio la Klubo okazigos Ĝardenan Feston ĉe 26 Bristol Rd., 3.0.

Ni gratulas al F-ino Ashby kaj ŝiaj helpantoj pri tiu bonega laboro. Samideanoj en aliaj urboj, en kiuj loka lernejo instruas Esperanton, farus bone entrepreni similan aferon.

SABATON VESPERE

Vespere okazis **Danco**, kiun ĉeestis 100 membroj kaj amikoj. Ĉi tie S-ro J. R. Grocott el Blackburn faris bonegan propagandan paroladon.

DIMANCON MATENE

okazis la **Ciujara Kunveno de la B.E.A.** Raporto aperas sur p. 223.

Ĉe bonega komuna lunco, kun Esperantaj menuoj, parolis Lia Prezidanta Mosto Buchanan, S-roj Long kaj Grocott, kaj samideano Ĉeha. D-ro C. W. Valentine, M.A., kiu estas Profesoro de Edukado ĉe la Birminghama Universitato, kaj jam aranĝis por Esperanta specimena leciono la antaŭan tagon al studentoj en la Universitato, tre afable bonvenigis la konferencon.

DIMANCON POSTTAGMEZE

Posttagmeze nia samideano Frank Goodliffe el Nottingham kondukis **Diservon** en la Hotelo. Parolante pri la Bibliaj rakontoj en Genezo kaj Agoj pri la Babelo Turo kaj pri la Pentekosta donaco de lingvoj, li diris, ke ebla interpreto de la historio pri Babelo estas, ke la turo similas la multajn homajn klopojn levi la homaron al la ĉielo per rimedo socia, ekonomia, filozofia, aŭ politika. La konstruadon de tiaj utoPIOJ neniam kompletigis: ilian malprosperon kaŭzis manko de komuna lingvo ĉe la konstruantoj—sed la manko estis de komuna lingvo *spiritu*. Ebla interpreto de la donaco de lingvoj estas, ke tio signifas interkomprenon per vorto aŭ ago instigitan de amaj kaj helpaj sentoj. Uzante tiun spiritan lingvon, ni ĉiuj kune penadu konstrui novan Babelan turon.

Ĉe la Diservo oni kolektis la sumon £1-19-7 por helpo al la blindula gazeto *Esperanta Ligilo*. La elspezojn de la bone presita Ordo de Diservo, kaj de la luo de la ĉambro, afable pagis anomima samideano, al kiu koran dankon.

The Esperanto Student

SUAJ SPERTOJ

Malnova pantoflo kaj peza dika truhava marŝsuo kuſis en la plej senluma angulo de la ŝranko, kie ili jam estis dum pli ol tri monatoj. *Suo* enuis, ĉar li kutimis al tre fortaj penoj kaj streĉoj. Tamen *Pantoflo* estis kontenta, kaj restis tie sen ia signo de malbona humoro.

"Kial la mastro lasas min ĉi tie?" demandis *Suo*, "Mi scias, ke el ĉiuj piedvestoj li preferas min."

"Cu vi estas certa pri tio?" demandis kvieta *Pantoflo*.

"Kompreneble!" respondis *Suo* kun aplombo. "Cu mi ne ĉiam akompanis lin, dum li promenis kaj vagis sur la kampoj? Cu mi ne protektis liajn piedojn kontraŭ la akraj ŝtonoj kaj la malglataj arboradikoj en la arbaroj?"

"Jes", konsentis la humila *Pantoflo*. "Vi sendube estis al li bona amiko."

"Kaj ĉu mi ne ŝirmis la piedojn kontraŭ la malseka tero kaj herbo? Ĉu ne estis vere, ke nur pro mi li povis multe marŝi, por vidi la tutan landon? Sen eĉ la plej malgranda dubo li plej amas min", fieris *Suo*.

"Tamen li ĉiam revenis hejmen post la promenoj", rediris *Pantoflo*, "kaj fortiris vin. Tiam li tuj, kun ĝemo de ĝojo, etendis la manon al mi, la plej komforta piedvesto. Li plezure demetis vin kaj surmetis min. Tiu, kiun li plej amis, ĉiam estis mi. Mi donas al li komforton."

"Fi!" kriis *Suo*. "Vi vidis nenion. Mi trairis kun li la tutan patrujon. Vi ĉiam restis hejme."

"Jes, sed ĉu vi ne memoras, ke en viaj unuaj tagoj ĉi tie vi ne volis resti sur liaj piedoj. Vi pinĉis lin, premis lin, kaŭzis sur la piedo kalojn, kaj multe dolorigis al li. Tion mi neniam faris".

"Ho ve! Vi estas stultulo, *Pantoflo*", kontraŭis *Suo*. "Vi ĉiam—"

Sed lin interrompis la rubisto, kiu forportis ambaŭ al la detrujejo.

A SPECIAL PREPOSITION

In the "Pecoj por Progresintoj" which I get each month I almost invariably find several regularly occurring errors. One of the worst is the misuse of the preposition **DE**. This need not be the case, if a little

attention is paid to the methods of usage necessary to indicate any of the three or four English translations of this word.

The most common translations (all indicating in one way or another the idea of "origin") are *from*, *of*, and *by*.

After a verb **de** usually indicates *from*. That is an easy rule to remember.

Venas de la domo (compare with *el la domo*)

Prenis de la planko

Ŝtelis de sia amiko

Fluis de la montflanko

After a noun naming some object **de** usually indicates *of* in the sense of possession.

La domo de Johano

Unua paĝo de la libro

Mono de mia amiko

Flanko de la monto

After the passive participles (-ita, -ata, -ota) the word **de** indicates the English *by*.

Domo konstruita de Johano

Ŝtelita de la amiko (La amiko ŝtelis !)

Libro legata de multaj homoj

Lingvo parolata de ĉiu sagulo

There are some other cases, but with a little thought we can avoid ambiguity by using other prepositions; **al**, **el**, being the most frequently needed. Sometimes **per** is called for, and **je** is a last resource.

PECO POR PROGRESINTOJ

Jen tre facila "Peco", kiun povus traduki ĉe elementa lernanto, tamen la Progresintoj devus pruvi sian progresintecon per tradukoj pli bonstilaj.

Ne forgesu; traduku elegante, precize, kaj senerare!

As the years rolled by, the leaves were swept from the forests by the wintry winds and replaced by pretty green leaflets, which were scorched by the heat of a summer sun, fell from the branches, and were again swept from the forests amid icy blasts.

S-ino E. Gregory el Bodmin denove sendis al mi bonan tradukon de la lasta peco. (Mi erare presigis S-ro E. G. Bodmin en la antaŭa numero. Pardonu!) Jen ŝia provo, iom plibonigita.

Sed apenaŭ la vortoj estis parolitaj, kiam la rideto estis forpelita el lia vizaĝo kaj sekvita de esprimo tiel profundege terura kaj malespera, ke ĝi glaciigis la sangon mem de la du sinjoroj sube.

S-ro R. M. John sendis bonan provon.

P. E. DA GOGO

NOTES ON ESPERANTO PRONUNCIATION

(Continued from p. 196)

J, Ŭ. Are these consonants or vowels? The corresponding *y* and *w* of English are treated in Pitman's shorthand sometimes as consonants, sometimes as vowel-components of a diphthong: in Gregg as vowels. They really act as consonants when they precede a vowel and form with it a syllable (*ye, we*), but as vowels when they form a diphthong with a preceding vowel (*oy, ow*); and the same thing applies to Esperanto **j** and **ŭ**. Daniel Jones (*op. cit.*) says that in these fricative consonants the friction is so slight that they are on the border-line between vowels and consonants, and may therefore be termed *semi-vowels*.

Note however that according to L.R. 13 **j** and **ŭ** are always regarded as consonants. The reason is that every true vowel (**a, e, i, o, u**) forms a syllable, but **j** and **ŭ** do not. Thus, **aŭ, aj, ja, je**, are each one syllable; but **au, ai, ia, ie**, are each two syllables. Kp. **i-u, ju; ru-i-no, pruj-no; fo-i-no, foj-no; ba-la-u, bal-daŭ; tu-ja, tuj; i-en, jen; tro-u-zi, poŭ-po**. Therefore, although diphthongal **j** and **ŭ** following a vowel are equivalent to the vowels [i] and [u] respectively, they are nevertheless counted as consonants, because a diphthong is one syllable (L.R. 12, 13).

CONSONANTS

CLASSIFICATION.—A consonant may be described—

(1) By the vibration of the larynx, as

Unvoiced (**Senvibra, senvoĉa**)

p f t s c ŝ ĉ k h h

Voiced (**Vibra, voĉa**)

b v d z dz ĵ ĝ g j m n r l ŭ

(2) By the position of lips and tongue (degree of opening or narrowing of mouth passage), as a

Plosive (**Plozivo—eksploda, momenta**)

p b t d k g

Fricative (**Frikativo—frota**)

f v s z ŝ ĵ h h and the semi-vowels **j ŭ**

Africate (**Afrikativo: eksplodo-frota**), i.e., a combination of plosive and fricative

ps c dz ĉ ĝ

Nasal (**Nazalo—naza**)

m n ŭ

Liquid (**Likvido—flua**)

l r

(3) By the place of formation, as a

Labial (**Labialo—lipa**)

p b f v ū m

Dental (**Dentalo—denta**)

t d s z c dz n l r

Postdental (**Gingivalo—palata**)

š ĵ ĉ ĝ

Palatal (**Palatalo—palata**)

j ŭ

Guttural (**Guturalo—Postpalata, vela**)

k g h

Aspirate (**Laringalo—laringa**)

h

	Labi-aloj	Dent-aloj	Gingiv-aloj	Palat-aloj	Gutur-aloj	Laring-aloj
Plozivoj ..	p b	t d				k g
Frikativoj ..	f v ū	s z	š ĵ	j	h	h
Afrikativoj ..	ps	c dz	ĉ ĝ			
Nazaloj ..	m	n		ň		
Likvidoj ..		l r				

NOTES ON INDIVIDUAL CONSONANTS

C. The problem of the letter **c** in an international language is highly controversial. Should it be omitted? If so, numerous words containing **c** would be arbitrarily deformed: words like **cento, certa**, would be less international in appearance if spelt, e.g., **kento, sento, zento**, or **tsento**. If **c** is to be retained, it cannot have the sound of **k** or of **s**, for these sounds are already represented by the letters **k** and **s**. For the sound **ĉ** that sign is certainly preferable. There remains therefore the sound **ts** (familiar in German and many other languages), and there can be no doubt that Zamenhof made a wise decision in giving the letter **c** this sound. Thus: **peco** (=petso), **penco** (=pentso). Cp *tsetse-fly* in English.

Words beginning with **c** may at first be practised by joining them on to a preceding vowel, thus: **la celo** (*latcelo*), **ducent** (*dutsent*), and afterwards alone (**celo, cent**).

Whether the sounds **C, ĉ, and Ĝ** in Esperanto and other languages are or are not precisely the same as **ts, ŝ, dj** respectively (whether in fact they are in some measure distinct sounds, or whether they are merely combinations of two letters) is a question on which experts

differ, and is not of great practical importance. We certainly say **pa-la-co**, **ri-ĉa**, **ru-ĝa**, and not **pa-lat-so**, **rit-ĉa**, **rud-ja**.

H must be pronounced. **Aveno** and **haveno** are not the same word. A French critic once ridiculed Esperanto as having the same word for *mankind* and *lobster*!

H is used in a few common words only, usually in words from the Greek. The sound occurs in most European languages: e.g., in Irish *lough* and Scottish *loch*: it is the G. *ch*, the H. *j*, and the R. *x*. The English beginner may be told to get his throat ready to say *k*, and then say *h*.

In 1922 the L.K. agreed that **k** might be used after the letter **r** as an alternative for **h** (**rk** instead of **rh**): thus: **monarko**, **arkitekturo**, are legitimate alternatives for **monarho**, **arhitekturo**. **Cinujo** is now more frequently used, and is perhaps better, than **Hinujo**. But to write **kemio** instead of **hemio** is a more doubtful improvement, for no language spells this word with a **k**, and many (e.g., G. H. Pol.) give it the sound **h**.

Whatever alternative forms are proposed, the words **arhitekturo**, **eho**, **haoso**, **hemio**, **himero**, **holero**, **horo**, **ihtiokolo**, **mehaniko**, **monaho**, **monarho**, **paroho**, **traheo** in the U.V., and **arhaismo** in U.V. *Antaŭparolo*, will always remain indisputably correct, as part of the *Fundamento*. The second O.A. contains **alhemio**.

It is argued against the letter **h** that the sound is not found in A or F; that some nations confuse it with **h**; and that as it rarely occurs it could easily be dropped without loss. But the letter **h** cannot be abolished: it is in the *Fundamento*. And even were this possible, it would be a grave mistake. In **holero**, **horo**, it provides a useful distinction from **kolero**, **koro**. For purposes of transliteration it is invaluable: numerous proper names in *La Biblio* and *Iliado* (e.g., **Hanoh**, **Rafel**, **Ahilo**) are examples. Compare **Don Kifoto** (which gives the Spanish pronunciation) with the altered pronunciation in A. (*kuikso*) and F. (*kišo*). The sound **h** is dear to many nations. If we must eliminate from Esperanto all sounds not common to all European languages (to say nothing of oriental languages), we must eliminate also **c**, **č**, **g**, **h**, **j**, and **š**!

J. Note that the letter **j** has no dot above it. Theoretically this sound might have been written **ž**, so that by analogy

š ž would correspond to **s z** respectively. But forms like **žaluza**, **žeti**, **žurnalo**, would be internationally less acceptable to the eye than **jaluza**, **jeti**, **furnalo**.

R should be sounded clearly. It is perhaps better made with the tongue than with the uvula. But the chief thing is that it should be audible. **Mi havas karton** and **mi havas katon** are not the same. The Londoner should endeavour to say **por**, **porko**, and not **paw**, **pawko**.

S should always sound as in *hiss*, and **Z** as in *buzz*. Do not say **kiez**, **egoizmo**, instead of **kies**, **egoismo**; nor **metsa** instead of **meza**.

V. Do not mispronounce **v** as **ü** in the combinations **gv**, **kv**, **sv**, **šv** (*güidi*, *küin*, *süisa*, *šüeli*). Articulation thereby loses vigour and definition, and the dialect thus created, though intelligible, jars as a defect of speech.

CONSONANT COMBINATIONS

KC, SC. As in the case of **c** standing alone, these combinations may be practised by splitting the letter **c** into **t-s**, and joining the **t** on to the preceding vowel.

KC (KTS). **Akcento**, **akt-sento**; **akcepti**, **akt-septi**; **akcidento**, **akt-si-dento** (Cp. *packed seat*, *facts are, cracked set*). **Okcidento**, **okt-sidento** (*rocked seat*); **sukceso**, **sukt-seso** (*looked so*).

NKC (NKTS). **Sankcio**, **sankt-sio** (*banked seat*).

SC (STS). **La sceno**, **last-seno** (*last sent, fast-set*). **Ne scias**, **nest-sias** (*best seat, West Central*: *birds in their nests agree*). **Li ne scias**, **ke en la nest' sidas birdo**). **Li scias**, **list-sias** (*least seen*). **Kaj scias**, **kajst-sias** (*spliced seat*). Join the combination **sts** without a break, taking care to sound the **t**.

Li fumas cigaron (*ludas citron*, *havas celon*, *amas ciganinon*).

KSC (KSTS). **Ekscelenco**, **ekst-selentso** (*The texts in the next sentence*).

-NK, NG. These combinations should be pronounced as spelled, i.e., they are the sound **n** followed by **k** and **g** respectively, without any nasalization of the **n** into [ŋ]. Thus, **inko** should be pronounced **in-ko** (as in *thin coat*, *incoming*), and not nasally as in English *ink* [ɪŋk]. There should be no difference between the **nk** of **banko** and that of **ban-kostumo**. Similarly, the word **ringo** should be pronounced as in English *in go* (and **pengo** as in *then go*), and not

nasally as in English *ring* [riŋ], *linger* [liŋgə]; and certainly not as in standard English *singer* [siŋə], in which there is no "g" sound at all (though it is heard in some Midland dialects). Nevertheless, as the nasalization of **n** into [ŋ] does not interfere with intelligibility, it is not a grave fault: the hearer merely feels in the speaker a certain secondrate-ness or slovenliness of speech (L.R.14).

Sometimes, in combinations of roots, or of a prefix with a root, voiced and unvoiced consonants come together. Some writers say that it is impossible to pronounce such combinations, and that when they occur the first letter should be (a) voiced, or (b) unvoiced, to agree with the second, so that (a) **ekzemplo**, **okdek**, **disjeti**, should be pronounced **egzemplo**, **ogdek**, **dizjeti**; while (b) **absolute**, **subteni**, **sed principe**, **longtempe**, **blovpafile**, **ovforma**, **glavsono**, should be pronounced **apsolute**, **supteni**, **set principe**, **lonktempe**, **blofpafilo**, **offorma**, **glafsono**. This is a mistake, and was opposed by Prof. R. J. Lloyd, Hon. Reader in Phonetics at Liverpool University, in an article *Pri la plena malpermesebleco de ŝangoj en la sonoj de Esperanto* (*The Esperantist*, 1904, pp. 182-3). It is as bad to say **agvo** (or **akfo**), **glidveturi**, **aputsidi**, **rosfloro** (instead of **rozfloro**) in Esperanto, as to say *stofepipe*, *betpost*, in English. Such mutilations are not necessary, and the correct pronunciation should be given.

A hiatus may sometimes be avoided by inserting a vowel, e.g., **ovoforma**, **blovopafilo**, **korboportanto**, **skribotablo**.

DOUBLED CONSONANTS

IN COMPOUND WORDS.—When doubled (**ripetitaj** or **duoblaj**) consonants occur in compounds, each letter should be sounded, or at least the double should be indicated, as in Italian, by a lingering on the first syllable, e.g., **el-lasi** (kp. A. *well-laid*), not **elasi**. Similarly: **huffero**, **ekkanti**, **mallumo**, **sammaniere**, **sennoma**, **interrilati**, **superregi**, **dissegi**, **ekssekretario**, **posttagmeze**, **littuko**, **lavvazo**, not **hufero**, **ekanti**, **malumo**, **samaniere**, **senoma**, **interilati**, **superegi**, **disegi**, **eksekretario**, **postagmeze**, **lituko**, **lavazo**. Similarly: **sub boato**, **dek kvin**, **al la**, **krom mi**, **sep pomoj**, **sur roko**, **gis somero**, **cent tagoj**.

IN ROOTS.—Doubled consonants are almost non-existent in Esperanto roots. Compare **addition**, **adicio**; **affable**, **afabla**;

allude, **aludi**; **commence**, **komenci**; **announce**, **anonci**; **application**, **apliko**; **arrogant**, **aroganta**; **assign**, **asigni**; **attention**, **atento**.

IN PROPER NAMES.—Here also the same thing applies: we write **Stutgarto**, not **Stuttgarto**. If both t's were written, both would have to be pronounced, which would be intolerable. From this point of view **Finlando**, **Finlandano**, are preferable to **Finnujo** (**Finnlando**), **Finno**.

But though doubled consonants are generally inadvisable, there is no rule or valid reason to forbid their occasional use to avoid ambiguities. Examples are the proper names **Anno**, **Buddo**, **Tasso** (Kp. **ano**, **budo**, **taso**); and the words **bullo**, **regatto**(Z), **villo**(Z) (kp. **bulo**, **regato**, **vilo**, which have other meanings). (Papo **Innocento eldonis bullon**. F.K.186). But even in these words some would prefer other forms: **Budao** or **Budho**; **bulao**; **vilao**; or **papa letero**, **sipkura festo**, **kampa domo**.

MILITA TERMINARO

A small vocabulary of Esperanto Military Terms is now in the final stages of compilation, and will be published as a *Faka Terminaro* in the autumn I.E.L. Jarlibro (Dua Parto). The terminaro will also be obtainable separately, and details will be given in a later issue. Members wishing and competent to make suggestions or observations on any military technical term(s) are invited to communicate them at once to Mr. E. D. Durrant, Fernhurst House, Grayshott, Hants. He may not be able to enter into correspondence, but will certainly give careful and grateful attention to all points raised.

SUMMER SCHOOL FOR TEACHERS

Buxton, Aug. 2-9

Unless circumstances make all such events impossible, the Summer School arranged by the Society of British Esperantist Teachers will take place at Buxton, Derbyshire, though in a somewhat modified form. There will be elementary and intermediate courses. The advanced course will take the form of a study group. Full particulars will be contained in the Society's bulletin, issued at the end of June. Secretary: Miss V. C. Nixon, 183 Woodlands Park Road, Bournville, Birmingham.

KRONIKO LOKA

*Vi en la urbo, vi en urbeto,
En la malgranda vilaĝo,
Cu ne forflugis kiel bloveto
La tuta via kuraĝo?
Cu vi sukcese en via loko
Kondukas nian aferon,
Aŭ eksilentis jam via voko,
Vi lacaj perdis esperon?*

Birmingham.—Krom la kursoj priskribitaj sur p. 210, okazas kurso sub F-ino Prince, ĉe Dick Sheppard House, 36 Holloway Head, Birmingham 1, mardvespero, 7.15.

Huddersfield.—La grupo daŭre kunvenas. *Kunvenoj en Y.M.C.A.*, Julio 11 kaj 25; *Vagadoj* Julio 6 kaj 21. Bona propagando en la loka gazetaro; Dramlegajoj de alta kvalito; elokventa prelego de S-ro Hirst; jen lastatempaj okazajoj.

London Esperanto Club.—La kunvenoj estas bone ĉeestataj. *Programo*: Jul. 5, *Cu Esperantistoj estas sencelaj?* 12, *Danco (9p)*. 19, *El la Vilaĝo*. 26, *Teatraja vespero*. Aŭg. 2, *Kutimoj kaj moroj*. 9, *Antikva Egiptujo parolas*. 16, *Paroladetoj*. 23, *Danco (9p)*. 30, *Muzika vespero*.

Newcastle-on-Tyne.—La Jara Raporto montris daŭran laboron. Oni kunvenas nun en Internacia Domo, Jesmond Rd., kaj havas 30 aktivajn membrojn. Novuloj konstante aliĝas. Kursoj sub S-ino Ballantyne, S-ro Wallace, kaj S-ro Anwell. Bonega programo, kies kulmina punkto estis legado de *Georgo Dandin*. Tri vistrondoj gajnis £1-1-0, kiun oni donacis al B.E.A., Malgraŭ nubo, oni sentis la nunan seznon la plej amika kaj ĝuoplena el ĉiu, kaj decidis daŭrigi la kunvenojn dum la tuta somero.

Rochdale.—Ĉe Festa Kunveno en Aprilo ĉeestis 80. Vagadoj okazos regule dum la somero.

Skota Federacio.—Ni ricevis nenian oficialan raporton pri la Konferenco en Perth (Majo 18), sed laŭ gazetaj informoj ĉeestis pli ol 60 membroj (inter kiuj du Francaj Esperantistoj). Sajne la ĉefa programero, ekster rutinajoj, estis prelego de la kongresa Prezidanto, Prof. E. Lentz, pri *Felico*, kaj kiumaniere Esperanto povas helpi al tio. Lord Provost Nimmo bonvenigis la ĉeestantojn. Oni elektis F-inon Alison Nicol Prezidanto por la venonta jaro.

Sutton.—Spite la nunajn malfacilajojn, samideanoj en Sutton kuraĝis fondi novan klubon, la *Suttona Esperantista Klubo*, sub la honora prezidenteco de la Urbestro de Sutton. Du viglaj kunvenoj helpis al la fondigo. La unua okazis la 29an de Aprilo, kiam S-ro M. C. Butler faris specimenan lecionon al la loka filio de I.F.L. Ĝi vekis grandan entuziasmon, kaj la salono estis plenplena. La postan vesperon okazis inaŭgura socia kunveno, kiun ĉeestis pli ol 50. La urbestro esprimis la esperon, ke la urbaj stratoj pleniĝos de babilantaj Esperantistoj, kiuj tiumaniere atentigos la loĝantaron pri la praktika solvo de la lingva problema. S-ro F. Wadham faris paroladeton pri la celo kaj esenco de Esperanto.

La klubo kunvenas ĉiujaude je 7.30. Vizitantoj estas bonvenaj. Oni jam havas proksimume 30 membrojn, kaj okazas du kursoj. Detaloj ĉe la Sek., S-ro G. Primavesi, "Thrupp", Tattenham Grove, Epsom Downs, Surrey, aŭ S-ro E. W. Woodruff, 2 Cheam Rd., Sutton.

Ni bonvenigus koncizajn informojn pri loka progreso kaj agado kun ĝeneralaj al elstara interesoj (ne programoj).



SOCIAL HOLIDAYS IN THE SPRING

A number of our Guest Houses are open during the Winter and Spring. If you have a holiday then or can get away for an occasional week-end, a warm welcome will always be found with the Fellowship.

The out-of-season charges are exceptionally low, and for period residence of one month or more there is a further reduction.

The following centres are open all the year round (subject to any unforeseen circumstances):—

Conway, in North Wales.
Crowlink, in Sussex.
Derwent Bank, Derwentwater.
London (International Hostel).
Longshaw, in Derbyshire.
Milford-on-Sea, in Hampshire.
Watcombe Park (near Torquay), in South Devon.

In addition the following centres are available in the Spring, Summer and early Autumn:—

Cromer, on the Norfolk coast.
Froggatt, in Derbyshire.
Langdale, in the Lake District.
Lynmouth, on the North Devon coast.
Newlands, in the Lake District.
Penzance, on the Cornish coast.
Wye Valley, in Monmouthshire.

LONG PERIOD BOOKINGS & EVACUATION

Conway Derwent Bank Milford-on-Sea
Crowlink Longshaw Watcombe Park

These centres are open throughout the year and are eminently suitable for guests who wish to take up long-period residence in secluded parts of the country. For such bookings there is a reduction on the fourth week's stay of 10/-, and subsequently of 2/6 per week. **Hetherwood, London**, is also open throughout the year and at this Centre there are special terms for a minimum of two months' residence.

Particulars of additional arrangements for the Summer of 1940 will be gladly sent on application.

THE
HOLIDAY FELLOWSHIP
142 GREAT NORTH WAY
LONDON, N.W.4

Telephone: HENDON 3381 (four lines)

WITHOUT THE CAR!

Apr.

- 16, **Hereford.** The Training College.
 - 22, **East Ham.** The Brampton School.
 - 23, **New Cross.** P.P.U.
 - 24, **Richmond.** I.F.L. visit to Library.
 - 26, **Chichester.** Bishop Otter College.
 - 27, **Tolworth.** The Dragonfly Fellowship.
 - 29, **Sutton.** I.F.L. group.
 - 30, **Shepperton.** Girl Guides.
- May.**
- 2, **Tolworth.** Woodcraft Folk.
 - 3, **St. Albans.** Parliament Hill School.
 - 7, **Richmond.** P.P.U.
 - 10, **Birmingham.** Birmingham University
(Education Dept.)

- 14, **Selsdon.** Little Heath School.
 - Selsdon.** P.P.U.
 - 20, **Dartford.** Educational Centre.
 - 21, **Euston.** Friends' Esperanto Society.
 - 22, **Morden.** Glastonbury Infants' School.
 - 25, **Wandsworth.** Friends' Meeting House.
 - 26, **Ilford.** Dick Sheppard House.
- June.**
- 6, **Leominster.** The Grammar School.
 - 7, **Bromyard.** The Grammar School.
 - 11, **Southgate.** Round Table.
 - 14, **Woking.** The County Schools.

In the great Training College in Hereford the Principal gave us an audience of 100 students and Staff, and instanced a case in her experience in which an old student had found Esperanto of great use. Bishop Otter College is an important C.E. Training College for Women ; here we had 140 students and Staff, and a representative of the local Education Committee was present by invitation. At both colleges we had the friendliest reception ; and at both we were welcomed by students who had heard a lecture previously when pupils in the Secondary School.

The East Ham School gave us 400 children in two audiences, and many books were bought. Richmond I.F.L. visited Kingston to hear a lecture on the B.E.A. Library ; incidentally they had an object lesson on the wealth of Esperanto literature.

Sutton I.F.L. expected an audience of 30, but 50 turned up. After the lecture many gave in their names to join classes. Mr. Woodruff and his helpers are to be congratulated on their brilliant work in this town, reported in detail on p. 215 ; it should encourage others to do likewise.

At Parliament Hill County School for Girls, evacuated from London to the Grammar School in St. Albans, we had a very lively audience of 150 senior girls, and 100 books sold like hot cakes.

Partly owing to the invasion of Holland and Belgium that morning, only 30 students could attend the lecture at Birmingham

University ; these, however, showed great interest, and the lecture should bear fruit later on.

Little Heath is only a small private school, but the 20 elder children showed an unusually high standard of intelligence and keenness. Still more interesting was the visit to Morden. Here 200 infants, aged 6 and 7, had a lesson for nearly 1½ hours, and showed no sign of tiring ; moreover, they bought a large number of books, and a further supply had to be sent for. It is generally regarded as almost useless to try to teach a difficult foreign language like French in the average Elementary school ; still more hopeless would be the attempt in the Infant School. The demonstration that even infants can nevertheless learn Esperanto, and find it intensely interesting, is one that should give educationists food for thought ; in no other language would such a demonstration be possible.

The meeting in Ilford was attended by about 100 men, many of whom had previously bought a book. It was evident that some of them had been studying to good advantage.

At the Grammar Schools in Leominster and Bromyard we received from both Heads great personal kindness and a warm welcome ; the schools gave us 300 senior children (11-17), and in both the audience showed very lively interest.

It will be seen from the above that in spite of present disturbances it has been possible to arrange several meetings ; very varied in character, but certainly useful. At the moment of writing, unfortunately, there are very few other engagements in sight. Yet though present circumstances are abnormally difficult, they do also present unparalleled opportunities, if only these can be seized at the right moment. At the risk of monotonous repetition, I once more ask members to endeavour to arrange visits to schools or other meetings in their area, using for this purpose the explanatory literature I will furnish on request. If the meetings listed above could be arranged, in nearly every case entirely without any local co-operation, what might not be done were members to explore the local possibilities ! And July is the month in which I am most free for such work (July 24th is booked for Godalming).

M. C. BUTLER.

ON THE MEANING OF THE WORD "SATI"

Sati=to have a high opinion of, think highly of, appreciate, prize, care for, esteem, value, treasure, alte taksi, like (in this sense). The official definitions of the L.K. are *To prize, value; schätzen; estimer, apprécier.* Kabe gives *havi altan opinion pri.* In L.R. p. 38 Zamenhof writes: "La vorton **sati** mi uzas ordinare en la senco de *rigardi kiel valoran, kiel gravan.* Ekzemple: la gazetoj tre ŝatas la kunlaboradon de aŭtoroj gloraj, sed tute ne ŝatas la kunlaboradon de komencantoj."

It is sometimes taught that **sati** is a synonym of the English word *like* (in all its many meanings); also that **ami** must be reserved for persons and **sati** for things. All these statements are incorrect. In the English-German dictionaries *like* does not appear as a translation of *schätzen* nor *schätzen* as a translation of *like*.

The worst misuses of the word will be avoided if it is not used before the infinitive. Do not say *Mi ŝatus sugesti, mi ŝatas danci,* but **Mi proponas (deziras proponi, volus proponi . . .), mi amas danci** (See B.E. 1932, 198).

Here are some representative Zamenhofian examples taken from a longer list furnished by Mr. William Bailey. (D.=*Dandin*; F.=*Fabeloj*; H.=*Hamleto*; I.=*Ifigenio*; P.=*Proverbaro*; R.=*Rabistoj*; V.=*Originala Verkaro*).

SATATA

La malaperantaj, ĉiam malpli kaj malpli ŝatataj religioj (V. 335/34).

Tiu homoj . . ., kies nomo, ankoraŭ . . . tre malmulte ŝatata, estas "Esperantistoj" (V. 383/44).

Homo, kiu ĝojas, se lia edzino estas ŝatata (D. 25/25).

Bono posedata ne estas ŝatata (P. 616).

La malestimata floro estis en tiu okazo ŝatata profeto (F. III 20/23).

Mi migras . . . en ĉiu lok' ŝatata (F. III 150/2).

SATATECO

Tenu vin rekte, tio bone aspektas kaj kaŭzas ŝatacon (F. I 134/33).

SATI

La paroladon mian vi ŝatu pli (H. 27/2).

Talento, kiun mi ne ne multe ŝatis (H. 137/6).

(Viroj), kiu ŝatas la liberecon pli ol honoron (R. 83/30).

La skitoj ne tre ŝatas paroladon (I. 12/5).

Mi ne tre ŝatis tiujn, kiu celas nur gloron akiri (I. 36/1).

Mi ŝatas nur kuraĝon rektaniman (I. 39/20).

Nobla viro devas dece ŝati la vorton de virino (I. 93/11).

Mi ĝin ŝatas pli, ol mi ŝatus glavon de la frato (I. 93/15).

Sati ilin pli alte, ol kiom ili meritas (D. 40/26).

Nur suferinto ŝatas feliĉon (P. 219).

Steletiston oni batas, ŝtelegiston oni ŝatas (P. 313). Kiu hundon mian batas, min mem ne tre ŝatas (P. 529).

Miu malmulton ne ŝatas, multon ne meritas (P. 664).

Satu amikon laŭ la dato de akiro (P. 789).

Amikon ŝatu, malamikon ne batu (P. 793).

Konu min, ŝatu min! (P. 1002).

Cion novan oni ŝatas, malnovan oni forbatas (P. 1133).

Ĉiuj ŝatis Esperanton . . . gi alproksimigis iliajn korojn (V. 373/11).

Tiu ĉiam sentos kaj ŝatos en Esperanto antau ĉio ĝian internan ideon (V. 374/6).

Ideo homara, kiun ili komprenas kaj ŝatas (V. 375/14).

Mi multe ŝatas belan manon (Rabeno 35/31).

Studento . . . kiun ŝi tre alte ŝatis (F. I 18/22).

Ĉiuj alte ŝatis sian imperiestron (F. II 30/9).

Knabino, kiu vin estimas kaj ŝatas, kvankam ŝi vin ankoraŭ ne amas (F. III 77/8).

Per (la kvin sentoj) oni tion ŝatas (F. III 117/18).

Ĉiu, kiu la necesegan unuecon ŝatas pli bone, ol siajn proprajn opiniojn (V. 450/30).

And the following Biblical examples:

Mia patro . . . ne ŝatis sian vivon (*adventured his life*) (Jug 9 17).

Ili ne ŝatas (*seek not*) Viajn leĝojn (Ps 119 155).

Ne la forton de ĉevalo Li ŝatas (*delighteth in*) (Ps 147 10).

Akira prudenton. Ŝatu ĝin alte (*exalt*) (Sent. 4 8).

La scion ŝatu pli, ol plej puran oron (Sent. 8 10).

La Medoj, kiu ŝatas (*regard*) argenton kaj oron ne avidas (Jes 13 17).

Li ne ŝatis (*regard*) la homojn (Jes 33 8).

Kiu ŝatas donacojn (here *scorn=malſatas*) (Jeh 16 31).

Similarly, **malſati**=to have a low opinion of (in various degrees, ranging from disregard, ignoring, to utter contempt); to treat as of no importance, to slight, disdain, scorn. An analysis of 53 Biblical examples of **malſati** quoted by Mr. Bailey shows that in 31 cases the corresponding word in the English version is *despise*; in 9 *reject*; in 5 *condemn*; in 2 *loathe, refuse*; in 1 *disdain, set light by, snuff at*; and once **malſatata**=*abominable*. Seldom, if ever, would the word *dislike* be appropriate or even possible. Here are the references:

Gen 25 34; Nom 11 20, 14 31; Jug 9 38; I Sam 15 23, 26; 16 7, 17 42; II Sam 12 9, 10; 19 43; II Reg 36 16; Ijob 5 17, 31 13, 36 5; Ps 10 3, 13; 22 24; 51 17; 69 33; 78 67; 106 24; 107 11; 118 22; Sent 3 11; 5 12; 13 13; 14 21; 15 5; 23 9, 22; 27 7; 30 17; Jes 1 4, 5 24, 8 6, 14 19, 30 12; Jer 6 10; 16 59; 23 17; Jeh 16 45; 17 16, 18, 19; 20 13, 16; 20 24; 21 10, 13; 22 7; Zef 4 10; Mal 1 13.

ESPERANTISTS IN THE FORCES

The Executive wishes to publish in the B.E. a list of members and other Esperantists serving in the Forces, as far as information is received. Please send details of name and home town (or group), and branch of service, to the office (The service address would, of course, not be published).

WARNING!

BOOKS

Many people will have realized that, at a time like the present, new books in Esperanto are the exception rather than the rule. In fact, whereas up to even a year ago we carefully picked the new books we thought worth stocking, nowadays there are none to choose from. The only new books we have on order from publishers at the moment are *Japana Kroniko* and *Elektitaj Novejaj Noveloj* by Lu Sin, and, as these were published in Japan and China respectively, we have no idea when they will reach us.

During recent years, while there have been quite a number of books and booklets published by independent firms and Esperantists, most Esperanto books (as distinct from booklets) have come from the big five, namely, *Eldona Societo* (Sweden); *Literatura Mondo* (formerly in Hungary, but moved to Holland early this year); *Esperantista Centra Librejo* (Paris, France); *Sennacieca Asocio Tutmonda*—with its affiliated Dutch branch—(formerly in France, but moved to Holland in 1939); and *The Esperanto Publishing Company, Ltd.* (England). From these five came most of the books on our shelves. From the last-named we can still obtain books; from *Eldona Societo* we may be able to do so, but certainly only after great delay—books ordered from there a fortnight before the invasion of Norway have not yet come in.

The position then is this. We had a large stock of books. One after another our sources of supply have disappeared, and consequently we have been drawing on our stocks. When those of the foreign books at present on our shelves have been sold, THEY CANNOT BE REPLACED. Of a few books, chiefly those published by B.E.A. itself some years ago, we hold reserve stocks, but these too are now rapidly dwindling. The only books we can be certain of replacing are those published by E.P.C.—see their catalogue inset in the April–May *The British Esperantist*.

Already many books in our catalogue are no longer obtainable, and of many more we have only one or two copies left. So if you want any book which you think was published abroad, SEND FOR IT NOW; and, when ordering, please indicate at least one second choice. If you delay your order, the book you want may be gone.

MR. W. J. E. BINNIE ON ESPERANTO

Mr. W. J. E. Binnie, M.A., Past President of the Institute of Civil Engineers, in his presidential address on 16th April to the British Section of the Société des Ingénieurs Civils de France, concluded with the following words:—

International meetings, such as the World Power Conference, have shown that Civil Engineers are very much alike in temperament, whatever their country may be, with the consequence that they make friends easily, provided that the language difficulty does not intervene. I have long advocated the adoption of a common language, which I am convinced would help to bring the nations together; and this point was discussed with a number of foreign Engineers at the meeting of the World Power Conference at Tokio, when it was agreed unanimously that the idea was sound. When, however, we came to discuss what language should be adopted, it became evident that agreement would never be reached as regards any language now in use, and that a language such as Esperanto would have to be used and made compulsory in all schools in order to overcome national prejudices.

“Esperanto by Post”.—S-ro W. A. Gething raportis al la Jarkunveno de B.E.A. en Birmingham, ke dum la jaro ĉi tiu kurso daŭre sukcessis. Multaj kursanoj asertis sian intencon aliĝi al nia movado. Ni ŝuldas sinceran dankon al la kursgvidantoj, kiuj ne nur korektis kaj kritikis la ekzercojn, sed ankaŭ entuziasme varbis la kursanojn por la movado. Aliĝintoj al la kurso nun superas 1800.

Tutmonda Junulara Organizo.—Owing to present conditions the magazine *La Junulo Vivo* has presumably ceased publication *pro tem.*; at any rate it cannot reach this country. Government regulations prohibit the publication of new magazines in England at the present time. In spite of the loss of the magazine, it is nevertheless hoped that T.J.O. groups and members will remain active. The secretary of the British Section, Mr. J. W. Holland, 61 Vandyke Rd., Leighton Buzzard, Beds., will send a News Letter from time to time to T.J.O. groups and members. All interested should get into (or remain in) touch with him.

Youth Hostels Association.—Mr. Frank Buckley, President of the Bristol Esperanto Society, represented the B.E.A. at the Y.H.A. annual Council Meetings held in Bristol, April 6–7. He was able to do useful educative work among the discussion groups, and 40 Keys were distributed.

Esperanto in Egypt.—G. Sedgwick, now in Egypt in the R.A.F., writes:—“Last week I gave a talk on Esperanto to the Toc H. group in our camp. The whole group decided to learn Esperanto; so I am now teaching it to about 20 men, including an officer”.

ANGULO POETA

EKSKURSO DE EKS-KURSANO

La supro de monto atenton al-tiris,
Kaj tial, rajdante al ĝi, mi alt-iris.
Sed estis terure ! Rajdante ĉe valo,
Mi falis subite de mia ĉevalo.
Falante, mi rompis la dekstran rip-aron,
Kaj nun ĝi bezonas kuracan riparon.
Kuſiĝi mi devas, kaj timas mi liton—
Mi, kiu multimas kruelan militon !
Sed faros mi jenon : se mi ek-saniĝos,
De kurso pri rajdo mi tuj eks-anĝos.

JOSEF SILHART.

SUR ĈIU FLANKO TRI

Brodante, sidis Elzo ĉe la fenestro. Si
Ses fruntajn buklojn havis : sur ĉiu flanko tri.
Junulo preterpasis kun krio de pasi',
Kaj haroj sur la lipoj : sur ĉiu flanko tri.
Vidinte la fraŭlinon, ŝin amindumis li—
Ses kisojn supren ĵetis : sur ĉiu flanko tri.
La patro tion vidis, kaj kun indigna kri'
Ses frapojn al li donis : sur ĉiu flanko tri.

AL LA AMATINO

(*Cu amantoj devus paroli la veron ?*)
Vin mi ne povas vidi neravite,
Eĉ malgraŭ bluz' pratempa kiel dodo ;
Vi estus bela, kiel ajn vestite,
Eĉ laŭ antikva prapatrina modo.
Cu vi sulkiĝas ? Mi ne volus vidi
Vizaĝon nenature tro afabla ;
Car oni ja ne povas ĉiam ridi ;
Monotoneco estas malagrabla.
Kaj, belulino, mi neniam paŭzas,
Vidante rozkoloron sur la vango,
Por min demandi, ĉu la ruĝon kaŭzas
Diskreta ŝminko, aŭ la varma sango.
Kiam vi pensas kanti, kaj ekbruas
Per raŭka voĉo, kvazaŭ ia gurdo,
Mi provas kredi, ke la sono fluas
El najtingalo, aŭ kriema turdo.
Mi scias, ke vi iras anasine,
Kun paſo multepeza, kaj mallerte :
Sed vi alvenas celetejon fine,
Kaj jen la ĉefafero, estas certe !
Kaj kvankam via nazo *estas* hoka,
Kun pli ol ordinara pintruĝeco ;
Mi ĝin toleras sen eĉ vorto moka—
Pli bona io ajn, ol sennazeco !
Pri l' *vitrokul'*, vi devus ne malridi,
Car katan verdon amas mi ekstreme ;
La *blua* povas ja sufice vidi
Por strabi min—oblikve, sed ameme.
Mi ne domaĝas pri la granda kvanto
Da manĝeblaĵoj, kiujn glutas vi ;
Eĉ *vi*, malsata kiel elefanto,
Ne povus manĝi multe pli, ol ĝi.
Por mi, ne gravas je kvarona penco
La fakteto, ke vi estas iom aĝa—
Dek sep, aŭ sepdek, kia diferenco ?
Maljuniĝante, oni *sajnas* saĝa.

KIAM ?

La ĉarma kaj gracia junulino,
Revante ĉiam pli
Pri kapto de fianĉo, sin demandas :
Kiam alvenos li ?

La junedzin' ankoraŭ seninfana,
Pensante pli kaj pli
Pri bela knabo, sin demandas ĉiam :
Kiam alvenos li ?

Kaj la vidvino, kiu edzan ĝojon
Memoras ĉiam pli,
Al si demandas nun pri edzo nova :
Kiam alvenos li ?

Kaj mi, havante bopatrinton tigran,
Demandas ĉiam pli,
Pensante pri la Morto ŝin prenonta :
Kiam alvenos li ?

V. INGLADA.

VERSOJ POR ALBUMO

Laŭ peto mi sidas kun inko kaj plumo,
Sed kion mi skribu en via albumo ?
Ĉu milon da tedaj al vi komplimentoj
Por laŭdo pri haroj kaj vangoj kaj dentoj ?
Ĉu kiel vi kantas per voĉo anĝela,
Kaj ĉarmas per hela rideto ĉiela ?
La tasko por mi estas tre malfacila.
Ĉu skribi pri via mieno ĝentila,
Ravega beleco, mirinda saĝeco,
Kaj ĉia, ĉiama, ĉiea boneco ?
Ne ! centfoje ne, kvankam vera ĝi estas,
Vi tion ne volus, do muta mi restas.
Sed kion, do, skribi en via albumo
(Car antaŭ mi kuſas la bela volumo) ?
Humila vi estas, kaj tiel modesta,
Ke al vi malplaĉus lingvojo majesta,
Ne povas mi rimi laŭ stil' eleganta.
Mi tamen sukcesu, per vort' Esperanta,
Esprimi la tuton per unu termino,
Nomante vin simple jen :—“Verdstelulino”.

FORESTO

En kia ravo ĉiu hor'
Pasiĝas kun Mario' !
Sed nun de ŝi mi estas for
En solmelankolio.

Sin trenas nun la tempo, ve !
En peza letargio !
Ah ! Kiel ĝi fulmirus, se
Mi estus kun Mario !

DILEMO

Vidante rozojn, kiuj ekflorigas
(De verdaj arboj la damaskornamo),
Kaj viajn lipojn, hejmon de la amo,
Al mi duobla dumbo prezentiĝas :
Dum mi rigardas, la demando ĉiam restas,
Cu rozoj lipoj, aŭ ĉu lipoj rozoj, estas.
Anon (1500-1500).

GRANDAJ PULOJ

(*Great fleas have little fleas*)

Grandaj puloj portas etajn sur la dors' kutime,
Kiuj nutras etajn pli, kaj tiel plu senlime.
La grandaj puloj loĝas sur pli grandaj plentranksile,
Kaj ili sur pli grandaj eĉ ; kaj tiuj ĉi simile.

Our Bookshelf

Books starred are stocked by the B.E.A.
Others should be ordered not from the B.E.A.
but from the address given. Postage extra.

Leteroj de E. Lanti.—*Kun antaŭparolo de Prof. G. Waringhien.* 272 pp. Prezo ne montrita. Eldono de S.A.T., Parizo.

Jen bonstile prezentita kaj bele presita kolekto de 60 leteroj skribitaj de la fondinto de S.A.T. Ili traktas la plej diversajn temojn (lingvaj demandoj, etiko, religio, budaismo, filozofio, politiko, marksismo, bolsevismo, fašismo, sennaciismo, polico, Japanaj virinoj, Judismo, Impresoj pri Japanujo, Hispanujo, Aŭstralio); kaj venas el plej diversaj lokoj (Lisbono, Narvik, Sydney, Osaka, Madrido . . .). La aŭtoro esprimas siajn pensojn libere kaj interese. Ĉu oni aprobas aŭ malkonsentas liajn dirojn—li fieras nomiĝi *herezulo*—oni devas konsenti, ke ili estas pensinstigaj kaj legindaj.

Trovigas kelke da neortodoksaĵoj lingvaj, jam ofte prinotitaj; ili tamen estas la pekoj de spertulo—pardoneblaj kvankam evitindaj. Ekster tio, lia stilo estas klara, flua, kaj ĉiel admirinda: li skribas kiel Esperantujano uzanta gepatran lingvon. Tiu flueco sendube fontas el la fakto, ke Esperanto estas por li lingvo hejma, kiun li plene majstras, kaj uzadas en la vivo ĉiutaga.

Pri la enhavo ni ne parolos. Jen tamen unu frazo (p. 269): *La tuta mondo ja freneziĝas. Sed vi konsideru, ke se saĝa homo ial devas vivi en frenezulejo, tio ne signifas, ke li ankaŭ kondutu tie kiel frenezulo.*

Ornamas la verkon kelke da interesaj bildo, inter kiuj du portretoj de la aŭtoro: unu kun la konata kaj respektinda barbo, kiu donas al li aspekton patriarkan kaj amegindan—eĉ apostolan: la dua sen la barbo (kiun oni fortondis por negrava operacio), en kiu li ne plu estas rekonebla. *Ikabod!* La barbo nepre rekresku!

Kiu ŝatis la verkon *Vortoj de Lanti*, tiu trovos en la nuna volumo grandan ĝuon. Bedaŭrinde, ĝi estas neakirebla nunmomente.

***Svisa Antologio.**—Redaktis Arthur Baur, kun 14 kunlaborantoj. Eldonis “Literatura Mondo”, Budapešto. 540 pp., 9s.

Estis vera plezuro legi ĉi tiun antologion. Ĝi estas la plej bela, kiun mi ĝis nun renkontis, kun ebla escepto de la granda

Hungara Antologio, kiun ĝi inde kunulas. Kiel ĉiuj eldonajoj de *Literatura Mondo*, ĝi estas bele bindita kaj klare presita, kaj tre agrable impresas la okulon.

La libro mem estas dividita en kvar partojn: Alemana, Velſa, Tičina, kaj Romanca, laŭ la kvar oficialaj lingvoj de Svislando (Germana, Franca, Itala, Romanca). Komence troviĝas resuma historio pri la Svisa nacio kaj ĝia literaturo: kaj antaŭ ĉiu parto troviĝas simila enkonduko al tiu parto.

La enhavo de la libro estas ĝenerale tre altnivela; la rakontoj kaj noveletoj estas bone tradukitaj, kaj la poezio estas ofte tre bela. Aparte min plaĉis “Al la patrina lingvo” de Gudenach Barblan (p. 531), mallonga poemo pri la Romanca lingvo.

Mi forte rekomendas la libron. Ĉiu fervora Esperantisto kaj ĉiu literaturamanto devus ĝin akiri. Bedaŭrinde, nur tre malmultaj ekzempleroj estas en provizo, kaj pluaj ne estas nun haveblaj. Do—

K. GOLDING.

Sajūasa Roko.—Indiana legendo pri la *Siwash Rock*. El “Legendoj de Vancouver”, de Pauline Johnson, tradukis W. H. Fenton. Detaloj pri prezo kaj adreso mankas.

El “The Biglow Papers”.—Poštarka traduko en Esperanton de la versajo *Ez fer war, I call it murder*. Ĉe M. C. Butler, 36 Penrhyn Rd., Kingston-on-Thames. 1½p. afr., 100 4s.

Plena Malkaſo de Japanaj Ambicioj.—30 pp., prezo ne montrita, ĉe “Heroldo de Ĉinujo”, P.O. Box 175, Chungking, Ĉinujo.

Mesaĝoj de la Generalisimo. Teksto de Wang-Japana Interkonsento. Petskribo de Wang al Japanujo. La Japana Respondo.

Sanktaj Vortoj de la Majstro.—*Verkis Beinsa Duno.* 128 pp., 3 respondkuponoj, ĉe la tradukinto, P. G. Pamporov, Izgrev, Sofia, Bulgarijo.

Kolekto de 500 pensoj, aforismoj, konsiloj, meditajoj, pri demandoj religiaj kaj etikaj. Ili grupiĝas ĉirkaŭ la rilato inter la disciplo kaj la Majstro. Ĉu la Majstro estas iu difinita persono, ne estas dirite. Eble per tiu nomo oni aludas al la Bulgara religia kondukanto Petro Danov, eble al Kristo.

On the Covariant Derivative of Tensor-Undors.—20 pp., en Angla lingvo, kun Esperanta resumo. Aldono al la Undor-studajoj de F. J. Belinfante jam prinotitaj sur p. 185.

Lyona Internacia Foiro.—Serio de dek poštarkoj (Esperanta teksto) kun belaj bildo pri la Lyona Foiro en Marto. Eldonis Foire de Lyon, Rue Menestrier, Lyon, Francujo.

Typtology.—*Brošuro en Angla lingvo pri tiptologio (table-turning).* 24 pp., 7p., afr., ĉe la aŭtoro, A. W. Thomson, 35 Dallin Rd., Bexleyheath, Kent. Gi priskribas la procedon uzendan; sed ne diras, ĉu iam ĝi liveris utilajn rezultojn. Oni mencias Esperanton kiel internacian lingvon. Sed kial sendi Anglan demandanton por informo al Svislando? Ankoraŭ la B.E.A. ne fermis butikon!

Batalo. La Malliberulo.—Du legendoj de Nikolaj Rajnov, tradukitaj el la Bulgara originalo de At. Nikolov. Aldono: Biografiaj notoj pri la 25-jara literatura agado de la aŭtoro. 26 pp., ĉe Eldonejo "Frateco", Sevlievo, Bulgarujo. Prezo 4 levoj.

Amersfoort.—Libreto kun informoj en Nederlanda kaj Esperanta lingvoj pri Amersfoort (vidindajoj, hoteloj, k.s.) Senpaga, ĉe la I.E.L. delegito, S-ro W. R. Koopmans, Leusderweg 215, Amersfoort, Nederlando. Ni decidu tien iri en tempoj pli feliĉaj.

Albumo de Bulgaraj Esperantistoj, 1939.—126 pp., 20 fr. fr., ĉe Centra Librejo Esperantista, 11 Rue de Sevres, Paris 6.

Enhavo: Geografia Skizo pri Bulgarujo, kun mapo de la Balkana duoninsulo. Historia skizo. Bulgarujo tra la Jarcentoj. Lando de turismo kaj kuracakvoj. La Esperanta movado en Bulgarujo. Bibliografio de la Bulgara Esperanta Literaturo. Libroj en Esperanto. Portretoj kaj adresoj de pli ol 400 Bulgaraj Esperantistoj. 25 Fotografaĵoj de Bulgaraj urboj aŭ Kongresoj Esperantistaj. Entute verko, pri kiu niaj Bulgaraj samideanoj rajtas fieri, kaj modelo por simila eldonajo en aliaj landoj.

***Basic English.**—4 pp., 2p., afrankite. Nova kaj zorge reviziita eldono de ĉi tiu utila kritiko el Esperanta vidpunkto pri la Basika projekto. Rekomendinda por enmanigo al demandanto pri la temo.

The Co-operative Esperanto League

FIRST ANNUAL GENERAL MEETING

The Co-operative Esperanto League, which has just completed its first year since re-organization, held its first Annual General Meeting at the London Esperanto Club Premises, Fred Tallant Hall, N.W.1, on Saturday, April the 20th.

The meeting lasted 2½ hours, and 40 took part. Membership then stood at 152, out of which 24 were Provincial Representatives. Over 1,250 postal items were sent out during the year, of which 845 were Bulletins, representing four issues of at least 3 pages each. Propaganda and Classes, though hampered by the war, were fairly successful. The best classes were in Penge and Greenwich. Many articles and letters, and a few advertisements, appeared in various journals, chiefly Co-operative.

Following the meeting was an enjoyable communal tea, and later in the evening 80 people thoroughly enjoyed themselves at a Social and Dance in the same hall till 11 p.m.

On the whole, a very gratifying first year. Membership has now risen to 174, which includes 4 affiliated groups. The subscription to the Bulletin, *The Co-operator Esperantist*, is 1/6 per year, and may be sent in postage stamps to the Secretary, Mr. J. W. Chambers, 4 Wrights Road, South Norwood, S.E.25.

War Office permits teaching of Esperanto in the Army

As already notified in our columns, the B.E.A. and the French Esperanto Society are collaborating in arranging for an interchange of names between Esperantists in the armed forces of the two countries who desire to correspond.

In view of this, the Hon. Secretary of the B.E.A. General Purposes Committee has sought a ruling from the War Office regarding the teaching of Esperanto by persons serving in the army, and we have much pleasure in publishing the following reply:—

*The War Office,
London, S.W.1.*

Q.2 B.M.1340 (T.A.1). 14th May, 1940.

TEACHING OF ESPERANTO TO SERVING SOLDIERS

I am directed to refer to your letter on the above subject dated 29th April.

I am to say that there are no obstacles to officers and men serving in the army, giving instruction in Esperanto or any other language, subject to this not interfering with the performance of their military duties.

I am to say that it is not considered that any special facilities are required for this purpose.

(Signed) W. T. WELLS,
*Captain for Lieutenant-General
Deputy Adjutant General (T).*

RADIO

It is now impossible to give a list of Esperanto Broadcasts. Some have been brought to an end by the present situation in Europe, and others are very uncertain.

From December 1938 to July 1940 inclusive the Italian Radio Centre in Rome has issued a monthly 64-page booklet in Esperanto, giving full details and programmes of its broadcasts in many languages, including Esperanto. The use of Esperanto was indeed found by the Italian Radio authorities to give such satisfactory results, that they continually increased the number and range of Esperanto Broadcasts. We received the July issue, giving details for that month, on June 11th, the day after Italy declared war. It is very regrettable that our own B.B.C. are not equally alive to the value of Esperanto for international broadcasting.

Esperanto in the School

The following letter was sent to the Educational Press, and appeared more or less fully in *Modern Languages*, *The Woman Teacher*, and several other papers. We reproduce it here, so that members may call the attention of friends with influence in schools or other educational establishments to the offer made in it :—

Free Language-Teaching Demonstrations

Every year I give a demonstration lesson in Esperanto to 150 schools of all types (elementary and secondary) to audiences of from 50 to 700, and from seven years upwards. The children learn with laughter, and look back to the lesson as one of the brightest spots of the year. Moreover, at the end of the game—for so it is made—they find themselves able to carry on a considerable amount of conversation in a language entirely new to them.

My main object in giving the lesson is, frankly, to interest the children in Esperanto, its possibilities for world friendship, and the ease with which it can be learned. But the teachers find that it gives the children an interest in all languages, and themselves new ideas in language-teaching. It is for this reason that I am increasingly asked to give specimen lessons to Training Colleges or University Education Departments.

I should be pleased to visit any school or college anywhere, without any fee or obligation of any kind whatsoever, except to allow me a minimum of 1½ hours, and (if possible) return fare from Kingston. If shared by several schools, the fare need not present a difficulty.

I can supply a list of hundreds of schools visited, any of which may be used as a reference.

MONTAGU C. BUTLER, M.R.S.T.,
*Education Secretary, The British Esperanto Assoc.
Home Address: 36 Penrhyn Rd, Kingston-on-Thames.*

Esperanto Youth Rally, Youth Hostel, Llanrwst, Aug. 7-10.—Details of this were announced in our last number, p. 202. Bookings are coming in satisfactorily. They may still be made till 31st July. Further details from Mr. A. Barnecutt, 53 Bodenham Rd., Northfield, Birmingham.

SMALL ANNOUNCEMENTS—ANONCETOJ

12 vortoj, 1 fil. (5 resp. kup.) Pluaj vortoj po 1p.
*Teksto devas atingi nian oficejon, kun antaŭpago,
antaŭ la 6a de la monato por la sekvonta numero.*

Mi deziras akiri **Prozo Ridetanta, Verdkata Testamento**, iujn verkojn de Kalocsay, Baghy kaj aliaj. Sendu oferton. R. Roseti, 9 Blake Street, Dunfermline.

Junaj studentoj de komenca klaso en Esperanto interesigas je korespondado kun Esperantistoj en aliaj landoj. Adreso: Miss Claire Michelson, 1401 Fairmont Street, N.W., Washington, D.C., U.S.A.

Poštmarkoj-Stamps—write for lists of British and other stamps. Prezlistoj senpage. W. M. Appleby (Del. I.E.L.), 47, Clarence Street, Cheltenham.

Soldato angla deziras korespondi kun fraŭlino. John Werren, 40 Dunstall Road, Wolverhampton.

There was an old fellow of Caius,
Who measured six feet round the knauis.

He went down to Harwich

Nineteen in a carwich,

And found it a terrible squaius !

There was a young fellow of Shropshire,
Who rode through the land at full ghropshire.

He destroyed, about Nottinghamshire,
All grass plottinghamshire, croppinghamshire,
and cottinghamshire,

So they gave him a good dose of Jhropshire.

There was a young curate of Salisbury,
Whose behaviour was all halisbury scalisbury.

He went down to Hampshire

Without any pampshire,
Till his Bishop compelled him to Walisbury.

Esperanta Biblioteko Internacia (Ellersiek and Borel).—The following numbers are wanted to complete collections; they would be paid for at 6d. a number (Write B.E.A. Librarian, 36 Penrhyn Rd., Kingston on Thames):—*Rusaj Rakontoj, El Komedioj* (2), *Hungaraj Rakontoj, La Patrino, Sub la Nego* (2), *Amkonkurantoj* (2), *Regado de si mem.*

Esperanto and Language Study.—A teacher in a British Secondary School, in which Esperanto is now being taught experimentally, writes:—"I have enjoyed my Esperanto teaching very much, and my youngsters have found it great fun; easy enough to arouse enthusiasm, and hard enough to stimulate and develop their understanding of languages, the most fascinating of all studies".

Swahili, la Esperanto de Kenya.—Nia membro S-ro John Williamson (Adreso: C.M.S., Kabete, Kenya Colony), skribas, ke en liaj lernejoj la intergenta lingvo Swahili estas kvazaŭ loka Esperanto. "En ĉi tiu lando mi per Swahili instruis lernantojn, kiuj parolis sep lingvojn; kaj foje en Nairobi mi predikas antaŭ du mil Afrikanoj el eble dek kvin triboj. Ĉiuj komprenas la oficialan helplingvon Swahili. Sed en Eŭropo, ŝajne, oni lernas la saĝon malrapide."

Kokusai Bunka Shinkokai (Society for Cultural Relations), Tokio, announces a world-wide Essay Contest. Subjects: (a) Characteristics of Japanese Culture; (b) Cultural intercourse between Japan and Foreign Countries; (c) The position of Japanese Culture in the world. Essays (under 8,000 words) should be posted by Sept. 30th, and received in Tokio by Nov. 30th. They may be in Esperanto, but should be accompanied by a translation into English, Fr., Ger., It., Port., or Spanish. Attractive Prizes. Details from Editor, B.E.

1d. per word. Minimum 1/- per issue. Prepaid.
Copy must be received at our offices by the 6th of the month for insertion in the next issue.

The Standard English-Esperanto Dictionary for students and users of Esperanto is "Fulcher and Long". It gives Esperanto translations of thirty thousand English words, and shows the constituent parts of compound Esperanto forms. Cloth bound, 350 pp. Published by E. Marlborough & Co., Ltd. Obtainable through any bookseller, or from the Office of *The British Esperantist*, price 7/6 (by post, 8/-).

Mi deziras korespondadi kun ĉiulandanoj per letero, poštarkoj ilustritaj, interŝangi poštmarkojn, fotojn, revuojn, ktp. P. Thomas, 556 West 126 St., New York City, U.S.A.

Secretary for Overseas.—It was reported that Mr. M. M. Du Merton had asked to be released from this position. The Council asked Mr. W. K. Nash to accept the post, and Mr. Nash agreed to do so on condition that the work, upon examination, proved to be not more than he could undertake in view of his professional duties.

Radio Secretary.—Mr. E. D. Durrant had signified his wish to give up this post, and in view of all the circumstances it was decided to abolish it. Any special work would, however, still be supervised as far as possible by Mr. Durrant and the compiling and publishing of Esperanto broadcasts would be done by the Editor of the Journal.

I.E.L. Statutes.—The Council had before them, for approval, a number of proposed amendments to the Statutes of the International Esperanto League. These had already been approved by the Committee of the League. It was decided to leave the matter in the hands of the two B.E.A. representatives on the I.E.L. Committee, viz., Mr. Long and Mr. Oliver.

Guarantee, 1940.—The Executive Committee was authorised to make a first call on the 1940 Guarantors when this step became necessary.

Military Service of Officers.—The following resolution was unanimously accepted:—"That the Executive Committee be authorised to make suitable arrangements necessitated by the calling up or prospective calling up of Officers of the Association for military service, on the understanding that, subject to the consent of the Officers concerned, every effort be made to retain their services."

R. B. WILKINSON,
Secretary.

B.E.A. LIBRARY

The Librarian acknowledges with grateful thanks the receipt of the following donations for upkeep and binding:—Roger Goodland, £2; Mrs. Gillett, £1; J. Weatherill, 2/6. Mr. T. J. Gueritte has donated a work in Spanish of definite historical value. Two members have sent photos. But where are the rest?

B.E.A. EXAMINATIONS

Diploma.—Joseph Leo McAlister, Wellington, New Zealand; Robert Henry Fletcher, Nottingham; Jessie Mackenzie, Musselburgh; Arthur William Weston, Sunderland; *Walter Philipp, Newcastle-on-Tyne; Charles Thomas Addenbrook King, Sheffield.

Preliminary.—*Edgar B. Reeks, Lilian M. Leathers, Ipswich.

Preliminary by Correspondence.—*Alfred Fisher, *Vernon Ryan, Walter Ryan, Worksop.

* Denotes Distinction.

DISERVO ESPERANTA

Je 3.0, Dimancon, la 14-an de Julio, okazos Diservo Esperanta en la pregejo St. Ethelburga, 72 Bishopsgate, E.C.2. Parolos S-ro S. Tauber; kantos S-ino G. P. Weston. Poste okazos la kutima Temango de la Duadimanca Rondo, en la hotelo Gt. Eastern, Liverpool St.

Neniu Diservo povas okazi en Auggusto ĉe St. Ethelburga, sed oni esperas gin arangi alioke. Por detaloj sendu afrankitan poštkarton al F-ino Strapps, 50 Woodlands Road, Ilford.

NASKIGO

Harrison.—Al Pastro kaj S-ino W. B. Harrison (antaŭe Nora Sheppard), 23 Bolton Villas, Bradford, je 26 Marto, filino, Barbara Buda.

EDZIGO

Hueting.—Je 1 Junio, Johannes G. Hueting, 122 Moordown, Shooters Hill, S.E.18, kun F-ino Doris M. Roberts; ambaŭ entuziasmaj Esperantistoj.

MORTOJ

Keily.—En Majo, S-ro Patrick T. Keily, Delegito, kaj fervora kunlaboranto, en Alford, Lincs. Li estis konata inter la Blinda Esperantistaro, kaj multaj memoros lian prelegon en la Londona Kongreso pri lia kariero kiel jurnalisto—malofta profesio por blindulo. Ĉe la Varsovia Kongreso li kantis Angle kaj Esperante en koncerto brodcastita de la Polaj stacioj. Lia plumo efike helpis al la starigo kaj vivo de la loka grupo, kaj multaj Esperantistoj, ĉi tie kaj alilande, lamentos lian forpason.

Megahy.—Je 29 Aprilo, 85-jara, Sarah Marianne Megahy, edzino de Basil P. Megahy, ĉe Inisfail, 15 Watling Street Road, Fulwood, Preston. Si estis Diplomito de la B.E.A., kiun ŝi aliĝis en 1916. Ĉiam kaj multmaniere ŝi subtenis nian Aferon; ne malplej per konstanta gastigo al vizitantaj samideanoj, kiuj trovis ĉe Inisfail kvazaŭ duan hejmon. Ama memoro pri ŝi longe restados en multaj koroj.

LA PADLEYA FABRIKA KOMPANIO

THE HIVE, PINKNEY'S GREEN, MAIDENHEAD
Sciigas pri la

1940-a Knabeto, Modelo N-ro Unu

H. A. PADLEY, Desegnisto kaj Ĉefingeniero

F. M. PADLEY, Produktestro

D-ro DUDLEY, Teknika Helpanto

Modelo Liberigita : 17 Majo, 1940

Dupulma Potenco — Krieto Senĝena —
Blekega Farĉita Korpo — Duobla Kriegs
Sinteno — Sparema Nutrado — Seĝkovrilo
Sanĝeblo

La Direktantaro certigas al la publiko,
ke aperos neniu alia modelo dum la jaro

THE BRITISH ESPERANTIST

Publishers (Eldonistoj) :

THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION, INC.
HERONGATE, RICKMANSWORTH, HERTS. Tel. : Chorley Wood 138

Editor (Redaktisto) : MONTAGU C. BUTLER, M.R.S.T.,
36 PENRHYN ROAD, KINGSTON-ON-THAMES, SURREY.

Telephone : Kingston 1484

RATES OF SUBSCRIPTION (including postage to any part of the world)—
Twelve months, 2/6. Single copies, Three Penny Stamps. (Free
to B.E.A. members).

ADVERTISEMENT RATES will be quoted on application to the Secretary
of the B.E.A.

MANUSCRIPTS should be typewritten, and addressed to THE EDITOR.
The Editor does not hold himself responsible for loss or damage,
nor does he undertake to return manuscripts unaccompanied by a
stamped addressed envelope. He is not necessarily in agreement
with views expressed in signed articles, but accepts responsibility
for those unsigned. He reserves the right to refuse, correct, or shorten
contributions received. Matter should be received by the 8th of the
month.

JARABONO : 3 svisaj frankoj. Unuopaj ekzempleroj : po 30 centimoj
(aŭ unu respondkupono).